

Zmluva č. OSV/08/2015

o poskytnutí finančného príspevku uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Zmluvné strany:

Názov: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**
Sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
zastúpené: JUDr. Ivom Nesrovnalom, primátorom hlavného mesta SR Bratislavy
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596
IBAN: SK377500000000025829413
SWIFT: CEKOSKBX
banka: Československá obchodná banka, a. s.
(ďalej len „hlavné mesto“)

a

Názov: **Armáda spásy na Slovensku**
Právna forma: občianske združenie
so sídlom: Galvaniho 4941/14, 821 04 Bratislava-Ružinov
zastúpené: Majorom Teunisom T. Scholtensnom, národným veliteľom
IČO: 42364141
DIČ: 2024139722
IBAN: SK6775000000004020514592
SWIFT: CEKOSKBX
banka: Československá obchodná banka, a. s.
(ďalej len „prijímateľ“)

Hlavné mesto a prijímateľ sa pre účely tejto zmluvy označujú aj ako zmluvné strany.

Článok I Účel a predmet zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančného príspevku určeného na financovanie projektu s názvom „Stále čisté Chorvátske rameno“ (ďalej len „projekt“). Projekt bol schválený v rámci verejnej výzvy hlavného mesta na poskytnutie finančného príspevku hlavného mesta na podporu projektov subjektov pracujúcich s ľuďmi bez domova v Bratislave pre rok 2015.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok hlavného mesta poskytnúť prijímateľovi finančný príspevok z prostriedkov rozpočtu hlavného mesta na realizáciu aktivít v zmysle schváleného projektu a zmluvného rozpočtu uvedeného v prílohe č. 1 tejto zmluvy v celkovej výške **4 000,00 eur** (slovom štyritisíc eur) na bežné výdavky a záväzok prijímateľa použiť poskytnutý finančný príspevok v plnej výške v súlade s projektom.

3. Hlavné mesto poukáže finančné prostriedky vo výške uvedenej v čl. I ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy, do 30 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti zmluvy.
4. Prijímateľ prijíma finančný príspevok podľa odseku 1 bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
5. Prijímateľ sa zaväzuje použiť poskytnutý finančný príspevok v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohách a realizovať schválený projekt, na financovanie ktorého bol finančný príspevok poskytnutý.

Článok II

Účel a podmienky použitia finančného príspevku

1. Finančný príspevok je účelovo viazaný. Prijímateľ sa zaväzuje použiť poskytnutý finančný príspevok len na účel uvedený v článku I ods. 1 tejto zmluvy v rozsahu a za podmienok uvedených v zmluvnom rozpočte, ktorý je neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy.
2. Prijímateľ je oprávnený použiť finančný príspevok do 31. decembra 2015.
3. Prijímateľ sa zaväzuje:
 - a) zodpovedať za efektívne a hospodárne použitie finančného príspevku a realizáciu projektových aktivít na svoju vlastnú zodpovednosť,
 - b) viesť poskytnuté finančné prostriedky na osobitnom účte a viesť príslušné účtovníctvo v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, výnosy z poskytnutých finančných prostriedkov po odrátaní poplatkov za vedenie účtu je prijímateľ povinný odvieŕať na účet hlavného mesta najneskôr do 15. januára 2016,
 - c) vrátiť nevyčerpaný finančný príspevok alebo jeho časť hlavnému mestu najneskôr do 31. januára 2016.
4. Prijímateľ sa zaväzuje použiť finančný príspevok podľa ustanovení zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov, ako aj zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.
5. Prijímateľ sa zaväzuje uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch uskutočnených v súvislosti s projektom vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách a seminároch informáciu, že projekt bol financovaný z prostriedkov hlavného mesta.

Článok III

Doba trvania zmluvy a ukončenie zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, v trvaní odo dňa podpisu oboma zmluvnými stranami do 31. 12. 2015.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva zaniká:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná,
 - b) na základe písomnej dohody obidvoch zmluvných strán,
 - c) jednostranným odstúpením v súlade s touto zmluvou a/alebo s príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
3. Hlavné mesto a prijímateľ sú oprávnení odstúpiť od zmluvy v prípade, ak druhá zmluvná strana poruší dohodnuté zmluvné povinnosti a v lehote určenej v písomnej výzve nezjedná nápravu. Účinky odstúpenia nastanú dňom keď prejav vôle jednej zmluvnej strany o odstúpení bude doručený druhej zmluvnej strane. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo hlavnému mestu vrátené z dôvodu, že si ho prijímateľ v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom prijímateľ nedozvedel. Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky hlavného mesta vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny ukladané v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.

Článok IV

Kontrola použitia poskytnutého finančného príspevku

1. Hlavné mesto je oprávnené kontrolovať účelnosť použitia poskytnutého finančného príspevku.
2. Prijímateľ sa zaväzuje predložiť hlavnému mestu vyúčtovanie poskytnutých a vyčerpaných finančných prostriedkov k 31. decembru 2015, a to v termíne do 31. januára 2016. Súčasťou vyúčtovania musí byť výkaz realizovaných prác, ktorý je uvedený v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ je povinný vrátiť hlavnému mestu poskytnutý finančný príspevok v plnom rozsahu v prípade, že koná v rozpore s touto zmluvou, najmä ak:
 - a) nedodrží účel a podmienky poskytnutia finančného príspevku,
 - b) nedodrží podmienky vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov alebo nevedie účtovníctvo v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi,
 - c) nepredloží vyúčtovanie finančného príspevku do 31. januára 2016 podľa tejto zmluvy alebo nereaguje na výzvu hlavného mesta o predloženie vyúčtovania finančného príspevku, alebo ak hlavné mesto zistí nedostatky v predloženej vyúčtovaní finančného príspevku, a tieto nedostatky prijímateľ neodstráni ani v dodatočnej lehote určenej hlavným mestom,
 - d) neodvedie finančné prostriedky vyplývajúce zo zúčtovania na účet hlavného mesta do 31. januára 2016.

Článok V

Kontaktné osoby

1. Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje menovať kontaktnú osobu, ktorá bude organizačne zabezpečovať všetky činnosti súvisiace s plnením tejto zmluvy.

Kontaktnou osobou za hlavné mesto je: Mgr. Veronika Krivačková
Kontaktnou osobou za prijímateľa je: Sandra Deáková

2. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu navzájom si oznamovať všetky skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na riadne plnenie tejto zmluvy.

Článok VI **Záverečné ustanovenia**

1. Práva a povinnosti touto zmluvou zvlášť neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba písomnými dodatkami po dohode obidvoch zmluvných strán.
3. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) vyhotoveniach s platnosťou originálu, z toho tri (3) vyhotovenia dostane hlavné mesto a jedno (1) vyhotovenie prijímateľ.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň po dni jej zverejnenia na webovom sídle hlavného mesta.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa 08.09.2015

V Bratislave dňa 08.09.2015

Za hlavné mesto:

Za prijímateľa:

v. r.

v. z.
Vitalie Chiriac

.....
JUDr. Ivo Nesrovnal
primátor

.....
Major Teunis T. Scholtens
národný veliteľ

Zmluvný rozpočet

Subjekt: Armáda spásy, o. z.	Názov projektu: Stále čisté Chorvátske rameno	Výška finančného príspevku: 4 000 eur
Popis projektu: zameriava sa na vyčistenie a udržiavanie čistého verejného priestranstva – Chorvátskeho ramena v mestskej časti Bratislava-Petržalka, pravidelný zber smetí z vodnej plochy a jej okolia, ich separovanie. Cieľovou skupinou projektu sú ľudia bez domova, ktorí pravidelne a dlhodobo navštevujú Armádu spásy na Slovensku, o. z., intenzívne sa s nimi pracuje a iné. Sú to ľudia, ktorí majú aspoň základné predpoklady k zaradeniu sa do spoločnosti a ich sociálna situácia akútne vyžaduje pracovnú rehabilitáciu a právne ošetrovanou cestou finančné prostriedky za vykonanú prácu.		

Rozpočet bežných výdavkov

Položka	Názov výdavku	Merná jednotka*	Jednotková cena v eur	Počet jednotiek	Celkom v eur
A. Požadovaný FP z rozpočtu hlavného mesta SR Bratislavy					
610	Mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania				3 470,00 €
	Sociálna pracovníčka – úväzok 1,0	mesiac	470	5	2 350,50 €
	Sociálna pracovníčka – úväzok 0,5	mesiac	350	2	0,00 €
	Pracovník v sociálnych službách – úväzok 1,0	mesiac	650	7	0,00 €
	Klienti Armády spásy	mesiac	40,00 €/mesiac/jednotlivec/20 hod.	7 klientov x 4 mesiac	1 120,00 €
620	Poistné do poisťovní				230,00 €
	Sociálna pracovníčka – úväzok 1,0	mesiac	165	5	230,00 €
	Sociálna pracovníčka – úväzok 0,5	mesiac	123	2	0,00 €
	Pracovník v sociálnych službách – úväzok 1,0	mesiac	229	7	0,00 €
630	Tovary a služby				300,00 €
	Materiálna pomoc	mesiac	60	7	145,00 €
	Pohonné hmoty (terénna práca)	mesiac	45	7	60,00 €
	Administratívna pomoc (kolky na žiadosti, poplatky atď...)	ks	3	30	35,00 €
	Čistiace prostriedky	mesiac	20	7	60,00 €
	Telekomunikačné služby	mesiac	25	7	0,00 €
A. Celkom požadovaný FP z rozpočtu hlavného mesta SR Bratislava					4 000,00 €
B. Vlastné zdroje					
	Armáda spásy na Slovensku				8 967,00 €
B. Celkom vlastné zdroje					8 967,00 €
C. Finančné prostriedky z iných zdrojov					0,00 €
SPOLU (A + B + C)					12 967,00 €

PRACOVNÝ VÝKAZ K PROJEKTU:**Organizácia:****Meno a priezvisko pracovníka:****Pozícia v projekte:****Mesiac:****Rok:**

Dátum	Odpracované hodiny	Miesto a opis vykonanej práce (<i>detailný opis činnosti</i>)	Aktivita
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			

Dátum	Odpracované hodiny	Miesto a opis vykonanej práce (detailný opis činnosti)	Aktivita
21			
22			
23			
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30			
Spolu hodín			
Dni			

Dátum a podpis pracovníka:

Dátum a podpis koordinátora:

Čestne prehlasujem, že vykázané množstvo práce korešponduje s vykázanými mzdovými nákladmi.

Dátum a podpis zástupcu organizácie s pečiatkou: